

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

24 JUNI 1971

WETSVOORSTEL

waarbij met ingang van 1 september 1971 de vrije keuze van de onderwijstaal in de Brusselse agglomeratie wordt ingesteld en in de middelen daartoe wordt voorzien.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de goedkeuring van de voornaamste bepalingen van de grondwetsherziening in december 1970 hebben beide Kamers zich ertoe verbonden te gepasten tijde een wet goed te keuren die zowel voorziet in de vestiging van de organen van de Brusselse agglomeratie en de federaties van de haar omringende gemeenten als in de invoering, op 1 september 1971, van een regeling waardoor de vrije keuze van de onderwijstaal in die agglomeratie wordt gewaarborgd, d.w.z. :

-dat enerzijds de ouders die de Brusselse agglomeratie bewonen, gemachtigd worden hun kinderen, naar keuze, naar een Nederlandstalige of een Franstalige school te zenden;

-dat anderzijds aan de overheid die de vereiste waarborgen biedt zowel aan de ene als aan de andere taalgroep, de verantwoordelijkheid wordt overgelaten om de scholen en voorschoolse instellingen op te richten en te doen functioneren die nodig zijn om die vrije keuze werkelijk uit te oefenen,

Op grond van die verbintenis van de Kamers, waarbij de Regering zich had aangesloten, heeft deze laatste, begin februari 1971, wetsontwerp n° 868/1 op de agglomeraties en federaties van gemeenten ingediend. Wegens het verzet dat van verscheidene zijden in de meerderheid tegen dit ontwerp rees, was zij verplicht het twee maanden nadien in te trekken.

Op ontwerp n° 868/1 volgde weldra wetsontwerp n° 973/1 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten. Maar ook dit ontwerp, waarvan artikel 87 tot doel heeft de verbintenis te realiseren in verband met de invoering van de vrije keuze van de onderwijstaal in de Brusselse agglomeratie vanaf 1 september 1971, stuit op ernstige tegenstand in de Speciale Commissie die in de Kamer is ingesteld om het te onderzoeken.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

24 JUNI 1971

PROPOSITION DE LOI

instaurant le libre choix de la langue de l'enseignement et ses moyens, dans l'agglomération bruxelloise, dès le 1^{er} septembre 1971.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Lors de l'adoption des principales dispositions de la révision constitutionnelle, en décembre 1970, les deux Chambres se sont engagées à voter en temps utile, une loi comportant à la fois, la mise en place des organes de l'agglomération bruxelloise, celle des fédérations de communes qui l'entourent et l'instauration, dès le 1^{er} septembre 1971, d'un régime de libre choix de la langue de l'enseignement dans cette agglomération, c'est-à-dire :

- d'une part, autorisant les parents habitant l'agglomération bruxelloise à envoyer leurs enfants dans un établissement scolaire de langue française ou de langue néerlandaise, selon leur choix;

- d'autre part, attribuant à des autorités publiques offrant toutes garanties à l'un comme à l'autre groupe linguistique, la responsabilité d'assurer la création et le fonctionnement des établissements scolaires et préscolaires nécessaires à l'exercice effectif de ce libre choix,

C'est en vertu de cet engagement des Chambres, auquel il avait souscrit, que le Gouvernement a déposé, au début de février 1971, le projet de loi n° 868/1 sur les agglomérations et fédérations de communes, projet qu'en raison des multiples oppositions qu'il suscitait dans sa majorité, il se vit contraint de retirer deux mois plus tard.

On sait qu'au projet n° 868/1, succédera bientôt le projet de loi n° 973/1, organisant les agglomérations et fédérations de communes. Mais celui-ci qui tend à son tour, par son article 87, à réaliser l'engagement relatif à l'instauration du libre choix de la langue de l'enseignement dans l'agglomération bruxelloise, dès le 1^{er} septembre prochain, se heurte lui aussi à de sérieuses résistances, au sein de la Commission spéciale constituée par la Chambre en vue de l'examiner.

Bovendien heeft de Regering in dat ontwerp een artikel 96 ingevoegd dat — in strijd met wat in december j.l. was overeengekomen — de inwerkingtreding van de wet en dus de invoering van de vrije keuze van de onderwijstaal alhanke-lijk maakt van de goedkeuring door beide Kamers van de wet op de culturele autonomie, waarvoor een speciale, d.w.z. dubbele meerderheid vereist is.

Aan deze voorwaarde kan des te moeilijker voldaan worden daar de Regering ervan afziet de culturele autonomie (art. 59bis) en de inrichting van de gewesten (art. 107quater) gelijktijdig te behandelen, zoals zij tijdens de werkzaamheden van de « groep der 28 » had aanvaard.

Daardoor vergroot van week tot week, zelfs van dag tot clag het gevaar, dat ontwerp n° 973/1 niet tijdig kan worden aangenomen en de wet niet tijdig in werking kan treden, zodat de verbintenis van de Kamers om vanaf 1 september de vrije keuze van de onderwijstaal te waarborgen, in het gedrang komt.

Indien dat gevaar waar blijkt, zou het aanleiding kunnen geven tot een gevaarlijke toestand, die zou worden gekenmerkt door een nieuwe en aanzienlijke oplaaing van de communautaire en taalkundige spanningen, eerst in de Brusselsese agglomeratie en nadien in het hele land.

Daarom is het onderhavige wetsvoorstel erop gericht de Kamers de mogelijkheid te bieden hun verbintenis aangaande de vrije keuze van de onderwijstaal na te komen, ongeacht de moeilijkheden en vertragingen waarmee het onderzoek van ontwerp n° 913/1 en het ontwerp tot invoering van de culturele Raden gepaard gaan.

Het voorstel beperkt er zich dan ook toe de volledige tekst van het genoemde artikel 87 over te nemen, zij het met twee toevoegingen:

1°) In de tekst van artikel 87, dat artikell van het voorstel wordt, wordt nader bepaald dat « ... de gezinshoofden het recht kunnen uitoefenen hun kinderen ... naar een niet-confessionele of confessionele inrichting van hun keuze te sturen ... »; deze precisering blijkt immers noodzakelijk om tot de gewenste overeenstemming te komen tussen het onderhavige voorstel en ontwerp n° 973/1, dat erop gericht is « de vrije keuze van de ouders te verwezenlijken tussen de op te richten confessionele en niet-confessionele kleuterscholen en lagere scholen in het arrondissement Brussel-Hoofdstad.

2°) In artikel 2 wordt bovendien bepaald dat het wetsvoorstel in werking treedt op het ogenblik van de publicatie in het *Belgisch Steetsbled* en dat het uiterlijk op 1 september 1971 uitwerking heeft.

L. VAN GEYT,
G. GLINEUR.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

§ 1. — Artikel 5 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs wordt door volgende tekst vervangen :

« Art. 5. — In het arrondissement Brussel-Hoofdstad is de onderwijstaal het Nederlands of het Frans al naar de keuze van het gezinshoofd, wanneer het in dit arrondissement verblijft.

En outre et surtout, le Gouvernement a introduit dans ce projet un article 96 qui, contrairement à ce qui avait été convenu en décembre, subordonne son entrée en vigueur — et dès lors l'instauration du libre choix de la langue dans l'enseignement — à l'adoption préalable par les deux Chambres, de la loi sur l'autonomie culturelle qui requiert, pour être votée, la double majorité spéciale.

C'est là une condition d'autant plus difficile à réaliser que le Gouvernement tourne le dos au parallélisme, admis par lui lors des travaux du « groupe des 28 », entre l'autonomie culturelle (art. 59bis) et l'organisation des régions (art. 107quater).

Dès lors, le risque croît de semaine en semaine, voire de jour en jour, que le projet n° 973/1 ne puisse être adopté et que la loi ne puisse entrer en vigueur en temps utile pour assurer la réalisation, dès le 1^{er} septembre, de l'engagement des Chambres concernant le libre choix de la langue de l'enseignement.

Si ce risque venait à se vérifier, il pourrait en résulter une situation dangereuse, se caractérisant par une aggravation nouvelle et considérable des tensions communautaires et linguistiques dans l'agglomération bruxelloise et, bientôt, dans le pays.

C'est pourquoi, la présente proposition de loi tend à fournir aux Chambres la possibilité, de réaliser leur engagement concernant le libre choix de la langue de l'enseignement, indépendamment des difficultés et des lenteurs dont s'accompagne l'examen du projet n° 973/1 et de celui instaurant les Conseils culturels.

Aussi la proposition se borne-t-elle à reprendre, seul mais dans son intégralité, le texte du dit article 87, sous la réserve de deux ajoutes:

1°) Dans le texte même de l'article 87, qui devient l'article 1^{er} de la proposition, il est précisé que « ... les chefs de famille puissent exercer leur droit d'envoyer leurs enfants ... dans un établissement non confessionnel ou confessionnel de leur choix ... »; cette précision paraît en effet nécessaire pour assurer la cohérence souhaitable entre la présente proposition et le projet de loi n° 973/1, qui tend à réaliser le libre choix des parents entre les écoles gardiennes et primaires de tendance confessionnelle et non confessionnelle, à créer dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale ».

2°) Un article 2 stipule que la proposition de loi entre en vigueur dès sa publication au *Moniteur belge* et que, en tous cas, elle sort ses effets au plus tard le 1^{er} septembre 1971,

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

§ 1. — L'article 5 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement est remplacé par le texte suivant:

« Art. 5. — Dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, la langue de l'enseignement est le français ou le néerlandais, selon le choix du chef de famille lorsque celui-ci réside dans cet arrondissement.

De afdelingen waar het Frans de onderwijstaal is en de afdelingen waar het Nederlands de onderwijstaal is, alsmede de afdelingen met verschillende taalstelsel van de kinderbewaarplaatsen, kleintjesoorden en peutertuinen mogen niet onder dezelfde directie worden geplaatst en hangen af van de inspectie van hun taalstelsel.

In hetzelfde arrondissement organiseert en subsidieert de Staat, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, de kinderbewaarplaatsen, kleintjesoorden en peutertuinen alsmede het kleuteronderwijs en lager onderwijs dat noodzakelijk is om de gezinshoofden in staat te stellen gebruik te maken van hun recht om hun kinderen over een redelijke afstand naar een niet-confessionele of confessionele inrichting van hun keuze te sturen waar, al naar het geval, de voertaal of de onderwijstaal het Frans of het Nederlands is.

§ 2. — In artikel 17, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden: «van artikelen 5, 6 en 7 vervangen door de woorden «van de artikelen 6 en 7»,

Art. 2.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en heeft uiterlijk op 1 september 1971 uitwerking.

22 juni 1971.

Les sections dans lesquelles la langue de l'enseignement est le français et les sections dans lesquelles la langue de l'enseignement est le néerlandais, ainsi que les sections de régime linguistique différent des crèches, pouponnières et sections pré-gardiennes, ne peuvent être placées sous une même direction et relèvent de l'inspection de leur régime linguistique.

Dans le même arrondissement. l'Etat organise et subventionne aux conditions fixées par le Roi, les crèches, pouponnières et sections pré-gardiennes, ainsi que l'enseignement gardien et primaire, nécessaires pour que les chefs de famille puissent exercer leur droit d'envoyer leurs enfants, à une distance raisonnable, dans un établissement non confessionnel ou confessionnel de leur choix où, selon le cas, la langue véhiculaire ou la langue de l'enseignement est le français ou le néerlandais. »

§ 2. ~ Dans l'article 17, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «des articles 5, 6 et 7» sont remplacés par les mots «des articles 6 et 7».

Art.2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, et sort ses effets au plus tard le 1^{er} septembre 1971.

22 juin 1971.

L. VAN GEYT,
G. GLINEUR, ,
M. COUTEAU,
M. DRUMAUX, ,
M. LEVAUX,